

IRUMA COM+COM



No. 305

July
2020

English

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Jichi Bunka-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146

LET US HELP YOU SOLVE YOUR VISA QUESTIONS!!!

CONSULTATION WITH IMMIGRATION OFFICERS AT THE CITY OFFICE ON JULY 17

As part of their outreach programs to work with local governments, the Immigration Services Agency will assign two officers of the Residence Investigation Section to **Iruma City Office on July 17 (Friday) between 1:00 and 4:00 p.m.** They will give you advice on procedures and the necessary documents to obtain residence permission. Although they cannot give final decisions, they can give helpful suggestion and opinions. The three advisors from the Information Desk for Foreign Residents who can speak English, Spanish and Chinese will be present during these hours, you can consult in the languages mentioned. You can also ask questions by email or fax in your language (please send your questions well in advance for translation) by providing necessary information (anonymous if you prefer).



Questions Asked in Previous Consultations

- ▶ "My old mother lives alone in my country. I would like to invite her to Japan to live with me. Is it possible? What are the requirements for its process?"
- ▶ "My sister is finishing her college education in my home country and wishes to come here in Japan for work, what can I advise her for that?"

Inquiries: Jichi Bunka-ka (Section for Community and Culture) ☎04-2964-1111 ext. 2147 Fax: 04-2964-1720 ✉: isociety@m.ictv.ne.jp



IHOP

International House of Pupils

Summer Tutoring Room For Non-Native Children

AUGUST 7 (Fri) 1:00-3:00 p.m.

@Takakura Kominkan

AUGUST 21 (Fri) 8:45-11:00 a.m.

@Iruma Ekimae Plaza

Just like last year, Iruma International Friendship Society will offer a tutoring session for students whose mother tongue is not Japanese. This summer, the first day is set in the afternoon of the closing ceremony of the first term to help the students study effectively during the vacation, while the second day in the morning before the second term starts to finish their summer homework. The third day will be set on August 22 (Sat) depending on their wishes and needs. The venue for the first day is Takakura Kominkan (Community Center) (3 minutes walk from Takakura Elementary School) and Iruma Ekimae Plaza (5-minute walk from Iruma-shi Station) for the assembly house of the second day. **TUITION IS FREE!** Come over and study together in a air-conditioned room!

Registration and Inquiries: International Friendship Society ☎04-2964-1111 ext. 2146 or 2147

✉: i-society@city.irusa.lg.jp

FREE

WATCH OUT FOR HEAT STROKE!



WE HAVE NO MANDO FESTIVAL THIS YEAR

The Executive Committee of Iruma Mando Festival announced that we will not have 2020 Mando Festival due to the COVID-19 pandemic. This is because the festival by its nature cannot avoid the "three Cs" (closed spaces with poor ventilation, crowded places with many people nearby and close-contact settings such as close-range conversations), and because the local economic conditions is not stable enough to support the big event. With regret, the International Friendship Society also cancels this year's Plaza de Amigos del Mundo. We will make the happiest Plaza ever in 2021.

APPLY BY AUGUST 31 FOR COVID-19 RELIEF BENEFITS

Most of the households in Iruma have already received the Tokubetsu Teigaku Kyufukin (特別定額給付金: Special Fixed Benefits) by now. If you have not yet applied, the deadline is by the end of August. Otherwise you will lose the eligibility. **Inquiries:** Iruma-shi Tokubetsu Teigaku Kyufukin Jimu Center (0120-665-122 (9:00 a.m. to 5:00 p.m.))

When you feel anxious if you may have a symptom of coronavirus induced symptoms, contact:

Saitama Coronavirus Hotline for Foreign Residents:

☎048-711-3025

24 hours 7 days a week including weekends.

Available in English, 汉语, Español, Português,

한국·조선어, Tagalog, ภาษาไทย, Tiếngviết,

bahasaIndonesia, नेपाली and simple Japanese

HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
July	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121	June	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204
5	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311	23	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
12	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121	24	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
19	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050	26	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256

Kyukyū Denwa Sodan (Emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: Push #7119 or Dial 048-824-4199.

Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.

SMALL BUSINESS BENEFITS APPLICATION SUPPORT

July 13 to 20 @Sangyo Bunka Center



There is a benefit program up to 1,000,000 yen for small business owners and freelancers who suffered a financial loss due to COVID-19 pandemic. If you have been running your business for more than 1 year, you have an intention to keep doing it, and your monthly income decreased more than 50% compared to the one you had in the previous year, you might be eligible for this benefits called Jizokuka Kyufukin (持続化給付金: sustainability benefits).

A special consultation desk will be present to assist during registration on July 13 (Mon) to 20 (Mon), from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. at the Sangyo Bunka Center. You need to make an appointment by phone (☎04-2964-1212). Please prepare your income tax return form from 2019 and your current sales records, as well as your bankbook. **Inquiries:** Iruma-shi Shoko-kai (Commerce and Industry Association) ☎04-2964-1212



NEW TENANTS BEING ACCEPTED FOR PREFECTURAL APARTMENTS

Application forms will be handed out between July 1 and 21 at the Toshi Keikaku-ka in the Iruma City Office. **Inquiries:** Ken Jutaku Kyokyu Kosha Kenei Jutaku-ka (Section for Prefectural Apartment) ☎048-829-2875

CITY SWIMMING POOLS DO NOT OPEN THIS SUMMER

Sad news for children. City swimming pools will not open this summer, due to the risk of COVID-19 infection. **Inquiries:** Sports Suishin-ka (Section for Sport Promotion)

This Month's Shimin-ka Opening on Saturdays: July 11 & 25, 8:30 a.m. to noon

Report of moving-in/moving-out; Issuance of certificate of residence (juminhyo)/ family register (koseki); Registration of seal/issuance of certificate of registered seal; Report of birth, death, marriage, divorce and other family register-related events

Get the latest city news from **FBI** Foreigners' Broadcast Information on **FM CHAPPY 77.7 MHz**
Every Tuesday 7:00-7:30 p.m. in English, 1st & 3rd Tuesday 7:30 to 7:55 in Spanish and 2nd & 4th Tuesday 7:30 to 7:55 in Chinese

EVACUATE BEFORE TOO LATE Survival in the Event of Storm and Flood

Recently, global climate change has caused more extreme weather events. In Iruma, too, Typhoon No. 19 caused a lot of damages in October 2019. In addition, this COVID-19 pandemic forces us to devise ways of evacuation to avoid infection at evacuation centers. Each citizen should think and prepare what is the most appropriate way of evacuation for your household. Evacuation does not necessarily mean to move to an evacuation center. Rather, it is better to have in mind several potential measures, such as moving to houses of your relatives and friends or staying in your car, in addition to going to a public evacuation center.

At the time of Typhoon 19, we have 1,461 evacuees at 38 evacuation centers, some of which were very crowded. Based on this experience, the City amended its procedures to issue evacuation advisories and to set up evacuation centers.



ISSUANCE OF EVACUATION ADVISORIES BY DISTRICT

Evacuation advisories related to storm and flood damages will be issued on a district basis. There are four districts in the city.

- **Iruma-gawa River Basin** (Kurosu and Seibu areas)
- **Kasumi-gawa River Basin** (Kurosu, Toyooka, Higashi Kaneko, Kaneko areas)
- **Furo-gawa & Hayashi-gawa River Basin** (Fujisawa and Miyadera Nihongi areas)
- **Sediment disaster prone areas** (all over the city)

Examples: People living along the river or in the low ground in the Iruma-gawa River Basin

SEQUENTIAL OPENING OF EVACUATION CENTERS

The City will open evacuation centers sequentially in accordance with on the actual conditions. First evacuation centers will be prepared among some of the sites listed in "First Group," and if more is needed, those in "Second Group" will be prepared. You can check which centers are open through City's radio broadcasting system, FM Chappy, City's Facebook/Twitter pages, and website.

First Group: <Toyooka Area> Takakura, Ogimachiya & Kurosu Kominkans; <Higashi Kaneko Area> Higashi Kaneko Kominkan; <Kaneko Area> Kaneko Kominkan; <Miyadera/Nihongi Area> Miyadera & Nihongi Kominkans; <Fujisawa Area> Fujisawa, Higashi Fujisawa & Fujinodai Kominkans; <Seibu Area> Seibu & Noda Jr. Hi Schools.

Second Group: <Toyooka Area> Toyooka & Takakura Elem. Sch; Shimin Gym; <Higashi Kaneko Area> Higashi Kaneko & Araku Elem. Schools; Higashi Kaneko Jr. Hi Schools; <Kaneko Area> Chagyo Kenkyujo (Tea Research Institute); <Miyadera/Nihongi Area> Sayama Elem. Sch; <Fujisawa Area> Fujisawa, Fujisawa Minami, Fujisawa Kita & Fujisawa Higashi Elem. Schools; <Seibu Area> Seibu Chiku Gym

Third Group: Other designated evacuation sites

The alert (keikai) levels will help you link disaster-related information with the actions you should take.

SCALE	DISASTER RELATED INFORMATION	WHAT TO DO
Alert Level 5	When the City recognizes a disaster has already happened in the city, it provides as much the disaster information as possible.	Take utmost measures to save your life.
Alert Level 4	The City Office issues an evacuation instruction (hinan kankoku) or an evacuation order (hinai shiji).	All family members should start evacuating immediately .
Alert Level 3	The City Office issues an evacuation preparation advisory (hinan junbi).	The elderly and anyone who needs time to evacuate are required to evacuate. Others should get ready to evacuate at any given time.
Alert Level 2	The Meteorological Agency issues a heavy rain and/or flood warning .	Check evacuation procedures, using a hazard map.
Alert Level 1	The Meteorological Agency issues an early warning.	Stay on alert towards a possible disaster.

Inquiries: Kiki Kanri-ka (Section for Risk Management)

Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office. All consultations are kept confidential.

English: Every Tuesday (on a first-come-first-served basis) and the 2nd & 4th Friday (by appointment only), Spanish: Every Wednesday

Chinese: July 2 and August 6 (First Thursday of the month) All from 9:00 a.m. to noon.

Consultations by fax (04-2964-1720) or by e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp) are welcome.